TEISINGUMO TEISMO (dešimtoji kolegija) SPRENDIMAS

2014 m. lapkričio 6 d.*

„Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Reglamentas (EEB) Nr. 2658/87 — Bendrasis muitų tarifas — Tarifinis klasifikavimas — Kombinuotoji nomenklatūra — 8471 ir 8518 pozicijos — Garsiakalbiai, kurie atkuria garsą elektromagnetinį signalą transformuodami į garso bangas, sujungtini tik su kompiuteriu ir parduodami atskirai“

Byloje C-546/13

dėl *Corte suprema di cassazione* (Italija) 2013 m. kovo 19 d. sprendimu, kurį Teisingumo Teismas gavo 2013 m. spalio 22 d., pagal SESV 267 straipsnį pateikto prašymo priimti prejudicinį sprendimą byloje

Agenzia delle Dogane,

Ufficio di Verona dell'Agenzia delle Dogane

prieš

ADL American Dataline Srl

TEISINGUMO TEISMAS (dešimtoji kolegija),

kurį sudaro kolegijos pirmininkas C. Vajda (pranešėjas), teisėjai A. Rosas ir E. Juhász,

generalinis advokatas Y. Bot,

kancleris A. Calot Escobar,

atsižvelgęs į rašytinę proceso dalį,

išnagrinėjęs pastabas, pateiktas:

— Italijos vyriausybės, atstovaujamos G. Palmieri, padedamos *avvocato dello Stato* M. F Urbani Neri,

— Europos Komisijos, atstovaujamos A. Caeiros ir G. Gattinara,

atsižvelgęs į sprendimą, priimtą susipažinus su generalinio advokato nuomone, nagrinėti bylą be išvados,

priima šį

* Proceso kalba: italų.

Sprendimą

1 Prašymas priimti prejudicinį sprendimą pateiktas dėl 1987 m. liepos 23 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo (OL L 256, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 2 sk., 2 t., p. 382) I priede pateiktos Kombinuotosios nomenklatūros (toliau – KN) 8471 60 90 ir 8518 22 90 subpozicijų viena kitą keitusių redakcijų, patvirtintų 2000 m. spalio 13 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2388/2000 (OL L 264, p. 1), 2001 m. rugpjūčio 6 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2031/2001 (OL L 279, p. 1), 2002 m. rugpjūčio 1 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1832/2002 (OL L 290, p. 1) ir 2003 m. rugsėjo 11 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1789/2003 (OL L 281, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 2 sk., 14 t., p. 3), išaiškinimo.

2 Šis prašymas pateiktas nagrinėjant *Agenzia delle Dogane* (muitinė) bei *Ufficio di Verona dell'Agenzia delle Dogane* (Veronos muitinės biuras, toliau – *Ufficio di Verona*) ir *ADL American Dataline Srl* (toliau – ADL) ginčą dėl akustinių garsiakalbių tarifinio klasifikavimo pagal KN.

Teisinis pagrindas

Suderinta prekių aprašymo ir kodavimo sistema

3 Muitinių bendradarbiavimo taryba, tapusi Pasaulio muitinių organizacija (PMO), buvo įsteigta šios tarybos įsteigimo sutartimi, sudaryta 1950 m. gruodžio 15 d. Briuselyje. Suderinta prekių aprašymo ir kodavimo sistema (toliau – SS), kurią parengė PMO, buvo įtvirtinta tarptautinėje konvencijoje dėl suderintos prekių aprašymo ir kodavimo sistemos (toliau – SS konvencija), sudarytoje 1983 m. birželio 14 d. Briuselyje, ir kartu su 1986 m. birželio 24 d. jos dalinio pakeitimo protokolu Europos ekonominės bendrijos vardu patvirtintoje 1987 m. balandžio 7 d. Tarybos sprendimu 87/369/EEB (OL L 198, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 2 sk., 2 t., p. 288).

4 Pagal SS konvencijos 3 straipsnio 1 dalį kiekviena Susitariančioji Šalis įsipareigoja užtikrinti, kad jos muitų tarifų ir statistikos nomenklatūra atitiks SS, taip pat be papildymų ar pakeitimų naudoti visas SS pozicijas ir subpozicijas kartu su jas atitinkančiais skaitmeniniais kodais šios sistemos numeracijos tvarka. Kiekviena Susitariančioji Šalis taip pat įsipareigoja taikyti bendrąsias SS aiškinimo taisykles ir visas SS skyrių, skirsnių ir subpozicijų pastabas, taip pat nekeisti jų apimties.

5 SS konvencijos 8 straipsnyje nustatytomis sąlygomis PMO patvirtino SS komiteto priimtas aiškinimo taisykles ir klasifikavimo nuomones.

6 Pagrindinės bylos faktinių aplinkybių atsiradimo dieną SS aiškinimo pastaba dėl KN 8471 pozicijos buvo suformuluota taip:

„I. Automatinio duomenų apdorojimo mašinos ir jų įtaisai. Duomenų apdorojimas apima bet kokios rūšies duomenų panaudojimą pagal įvairius iš anksto nustatytus loginius procesus vienu ar keliais nustatytais tikslais. <…>“

7 SS aiškinimo pastaba dėl 8471 tarifinės pozicijos, įsigaliojusi 2002 m. vasario 1 d. pagal SS konvencijos 8 straipsnio 2 dalį, buvo suformuluota taip:

„D. Atskirai pateikiami įtaisai <…> Duomenų apdorojimo sistemą sudaro visi įtaisai, atliekantys duomenų apdorojimo funkciją ir kartu atitinkantys šias sąlygas:

a) yra priskiriamas įtaisams, naudojamiems vien tik arba daugiausia automatinio duomenų apdorojimo sistemoje;

b) galima tiesiogiai arba per vieną ar kelis įtaisus sujungti su pagrindiniu procesoriumi; ir

c) gali priimti arba perduoti duomenis tokiu pavidalu (kodų arba signalų), kuris gali būti naudojamas sistemoje. Jei įtaisas atlieka funkciją, kitą nei duomenų apdorojimas, jis klasifikuojamas jo funkciją atitinkančioje pozicijoje, jei tokios nėra – likutinėje pozicijoje (žr. skyriaus 5 E taisyklę). <…>“

8 SS aiškinimo pastaba dėl 8518 tarifinės pozicijos, įsigaliojusi 2004 m. vasario 1 d. pagal SS konvencijos 8 straipsnio 2 dalį, buvo suformuluota taip:

„B. Garsiakalbiai, sumontuoti arba nesumontuoti korpusuose <…> Pagal naudojimo paskirtį garsiakalbiai gali būti montuojami į įvairių formų rėmus ar stovus, paprastai dėl akustinio efekto, net gali būti baldų dalimi. Tokie komplektai klasifikuojami šiame skirsnyje, jei jo pagrindinė funkcija yra garsiakalbio. Atskirti rėmai ir stovai taip pat klasifikuojami šiame skirsnyje, jei jie pripažįstami iš esmės sukurtais įmontuoti garsiakalbius, išskyrus atvejus, kai jie yra baldai, kaip tai suprantama pagal 94 skirsnį, be įprasto naudojimo sukurti taip, kad galėtų būti įtaisytas garsiakalbis. Ši pozicija apima garsiakalbius, kurie gali būti sujungti su automatinio duomenų apdorojimo mašina, kai jie pateikiami atskirai.“

Reglamentas Nr. 2658/87

9 Reglamento Nr. 2658/87 su pakeitimais, padarytais 2000 m. sausio 31 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 254/2000 (OL L 28, p. 16; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 2 sk., 9 t., p. 357), 10 straipsnio 2 dalyje nustatyta:

„Darant nuorodą į šią dalį, taikomi [1999 m. birželio 28 d. Tarybos] sprendimo 1999/468/EB, [nustatančio Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarką], 4 ir 7 straipsniai (OL L 184, p. 23; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 1 sk., 3 t., p. 124).

Sprendimo 1999/468/EB 4 straipsnio 3 dalyje nurodytas laikotarpis yra trys mėnesiai.“

10 Šio reglamento su pakeitimais 12 straipsnyje numatyta:

„1. Kiekvienais metais Komisija priima reglamentą, kuriame pateikiama tiksli [KN] redakcija, kartu su muito normomis pagal 1 straipsnį, nustatytomis pagal Tarybos ar Komisijos patvirtintas priemones. Minėtas reglamentas ne vėliau kaip spalio 31 d. paskelbiamas *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje* ir taikomas nuo kitų metų sausio 1 d.

2. Priemonės ir informacija dėl bendrojo muitų tarifo ar TARIC [integruotas Europos Bendrijų tarifas], jei įmanoma, išplatinama elektronine forma naudojant kompiuterines priemones.

3. Siekdama užtikrinti vienodą bendrojo muitų tarifų ir TARIC taikymą, Komisija skatina valstybių narių muitinės laboratorijų veiklos koordinavimą ir derinimą, jei įmanoma, naudodama kompiuterines priemones.“

KN

11 Į Europos Sąjungą importuotų prekių muitinį klasifikavimą reglamentuoja KN. Jos redakcijos, taikomos pagrindinės bylos aplinkybėms, kurios apima 2001–2003 metus, yra patvirtintos reglamentais Nr. 2388/2000, Nr. 2031/2001, Nr. 1832/2002 ir Nr. 1789/2003. Visose šiais reglamentais patvirtintose redakcijose bendrosios taisyklės ir KN 84 skirsnio tarifinės pozicijos bei prejudiciniuose klausimuose numatytos šio skirsnio pastabos suformuluotos vienodai.

12 Bendrosiose KN aiškinimo taisyklėse, pateikiamose KN pirmosios dalies I skyriaus A poskyryje, nustatyta:

„Klasifikuojant prekes pagal [KN], turi būti vadovaujamasi šiais principais:

1. Skyrių, skirsnių ir poskirsnių pavadinimai pateikiami tik nurodymui palengvinti; juridiniais tikslais prekių klasifikavimas turi būti nustatomas pagal pozicijų pavadinimus bei skyrių ir skirsnių pastabas ir, jeigu šiuose pozicijų pavadinimuose ir pastabose nenurodyta kitaip, vadovaujantis toliau išdėstytomis nuostatomis.

<…>

3. Jeigu < … > prekę galima *prima facie* klasifikuoti dviejose arba daugiau pozicijų, ji turi būti klasifikuojama taip:

   a) pirmenybė teikiama tai pozicijai, kurioje prekė aprašyta tiksliausiai, lyginant su kitomis pozicijomis, kuriose ji aprašyta bendriau. Tačiau jeigu kiekvienoje iš dviejų arba daugiau pozicijų yra nurodyta tiktai dalis medžiagų, sudarančių mišrias arba sudėtines prekes, taip pat jeigu nurodyta tiktai dalis dirbinių, supakuotų į mažmeninei prekybai skirtą rinkinį, tokios pozicijos atitikimo tokioms prekėms požiūriu turi būti vertinamos kaip lygiavertės, net jeigu vienoje iš jų prekės aprašytos išsamiau arba tiksliau;

   b) mišiniai, kombinuotos prekės, sudarytos iš įvairių medžiagų arba surinktos iš įvairių dalių, taip pat prekės, supakuotos į mažmeninei prekybai skirtus rinkinius, kurios negali būti klasifikuojamos taikant 3 taisyklės a punktą, turi būti klasifikuojamos taip, tarsi jos būtų sudarytos tik iš medžiagų arba sudėtinių dalių, kurios nulemia esminius prekių požymius, jeigu tokį kriterijų galima taikyti;

   c) prekės, kurios negali būti klasifikuojamos taikant 3 taisyklės a arba b punktus, turi būti klasifikuojamos pozicijoje, kuri lygiaverčių pozicijų numeracijos požiūriu yra paskutinė.

   <…>

6. Juridiniais tikslais klasifikuojant prekes bet kurios pozicijos subpozicijose vadovaujamasi subpozicijų pavadinimais ir visomis taikytinomis subpozicijų pastabomis, taip pat *mutatis mutandis* pirmiau išdėstytomis taisyklėmis, laikantis nuostatos, kad gali būti sugretinamos tik to paties lygio subpozicijos. Taikant šią taisyklę taip pat reikia remtis atitinkamo skyriaus ar skirsnio pastabomis, jeigu pagal kontekstą nereikalaujama kitaip.“

13 KN antroje dalyje yra XVI skyrius „Mašinos ir mechaniniai arba elektros įrenginiai ir jų dalys“ garso įrašymo ir atkūrimo aparatai, televizijos vaizdo ir garso įrašymo ir atkūrimo aparatai, šių gaminių dalys ir reikmenys“.

14 KN XVI skyriaus 3, 4 ir 5 pastabos suformuluotos taip:

„3 . Jeigu kontekste nenurodyta kitaip, tai sudėtinės mašinos, sudarytos iš dviejų arba daugiau tarpusavyje sujungtų ir sudarančių bendrą visumą mašinų, ir kitos mašinos, skirtos atlikti dvi arba daugiau viena kitą papildančių arba alternatyvių funkcijų, turi būti klasifikuojamos taip, lyg jos būtų sudarytos tik iš sudedamosios dalies, atliekančios pagrindinę funkciją, arba būtų tik šią funkciją atliekanti mašina.

4. Jeigu mašina (įskaitant mašinų agregatą) yra sudaryta iš atskirų sudedamųjų dalių (atskirų arba tarpusavyje sujungtų vamzdynais, pavarų (transmisijos) įtaisais, elektros kabeliais arba kitais įtaisais), kurie skirti naudoti kartu atliekant tiksliai apibrėžtą funkciją, nurodytą vienoje iš 84 arba 85 skirsnio pozicijų, tada visa visuma turi būti klasifikuojama pozicijoje, atitinkančioje tą funkciją.

5. Šiose pastabose sąvoka „mašina“ reiškia bet kurią mašiną, mašinų junginį, gamybos liniją, įrenginį, įrangą, aparatą arba prietaisą, nurodytą 84 arba 85 skirsnio pozicijose.“

15 KN XVI skyrius apima 84 skirsnį „Branduoliniai reaktoriai, katilai, mašinos ir mechaniniai įrenginiai; mašinų ir mechaninių įrenginių dalys“. Šis skirsnis, be kita ko, apima šias tarifines pozicijas:

„8471 Automatinio duomenų apdorojimo mašinos ir jų įtaisai; magnetiniai arba optiniai (duomenų) skaitymo įrenginiai, užkoduotų duomenų perrašymo į informacijos laikmenas mašinos ir tokių duomenų apdorojimo mašinos, nenurodytos kitoje vietoje:

<…>

— Kitos automatinio duomenų apdorojimo mašinos:

<…>

8471 60 – Įvesties arba išvesties įtaisai su tame pačiame korpuse įmontuotomis atmintinėmis arba be jų:

<…>

8471 60 90 – Kitos

<…>“

16 84 skirsnio 5 pastaba suformuluota taip:

„<…>

B. Automatinio duomenų apdorojimo mašinos gali turėti sistemų, sudarytų iš įvairaus skaičiaus atskirų įtaisų, pavidalą. Atsižvelgiant į toliau išdėstytą šios pastabos E punktą, įrenginys turi būti laikomas tam tikros apibrėžtos sistemos dalimi, jeigu atitinka šias sąlygas:

a) yra priskiriamas įtaisams, naudojamiems vien tik arba daugiausia automatinio duomenų apdorojimo sistemoje;

b) galima tiesiogiai arba per vieną ar kelis įtaisus sujungti su pagrindiniu procesoriumi;

ir

c) gali priimti arba perduoti duomenis tokiu pavidalu (kodų arba signalų), kuris gali būti naudojamas sistemoje.

<…>

E. Mašinos, atliekančios tam tikrą specifinę, tačiau ne duomenų apdorojimo funkciją, kurių sudėtinė dalis yra automatinė duomenų apdorojimo mašina arba kurios veikia kartu su ja, turi būti klasifikuojamos jų funkcijas atitinkančiose pozicijose arba, jeigu tai neįmanoma, pozicijose, kuriose klasifikuojami dirbiniai, nenurodyti kitoje vietoje.“

17 Vėliau KN 84 skirsnio 5 pastabos C ir D dalys buvo pakeistos 2006 m. spalio 17 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1549/2006 (OL L 301, p. 1), įsigaliojusiu 2007 m. sausio 1 d. Šio skirsnio 5 pastabos C dalis suformuluota taip:

„Atsižvelgiant į toliau išdėstytas D ir E dalis, įtaisas turi būti laikomas tam tikros automatinio duomenų apdorojimo sistemos dalimi, jeigu jis atitinka visas šias sąlygas:

1) yra priskiriamas įtaisams, naudojamiems vien tik arba daugiausia automatinio duomenų apdorojimo sistemoje;

2) galima tiesiogiai arba per vieną ar kelis įtaisus sujungti su pagrindiniu procesoriumi; ir

3) gali priimti arba perduoti duomenis tokiu pavidalu (kodų arba signalų), kuris gali būti naudojamas sistemoje.

Atskirai pateikti automatinio duomenų apdorojimo mašinų įtaisai turi būti klasifikuojami 8471 pozicijoje.

<…>“

18 KN 84 skirsnio 5 pastabos D dalis, iš dalies pakeista Reglamentu Nr. 1549/2006, suformuluota taip:

„Šie įtaisai, jei pateikti atskirai, neklasifikuojami 8471 pozicijoje net ir tuo atveju, kai jie atitinka visas 5 pastabos C dalyje nurodytas sąlygas:

<…>

3) garsiakalbiai ir mikrofonai;

<…>“

19 KN XVI skyrius taip pat apima 85 skirsnį „Elektros mašinos ir įranga bei jų dalys; garso įrašymo ir atkūrimo aparatai, televizijos vaizdo ir garso įrašymo ir atkūrimo aparatai, šių gaminių dalys ir reikmenys“.

20 Reglamentu Nr. 2388/2000 priimtos KN redakcijos 8518 pozicija suformuluota taip:

„8518 Mikrofonai ir jų stovai; garsiakalbiai, sumontuoti arba nesumontuoti korpusuose; Ausinės, uždedamos ant galvos arba įdedamos į ausį, sumontuotos atskirai arba kartu su mikrofonu, ir rinkiniai, sudaryti iš mikrofono ir vieno arba kelių garsiakalbių (išskyrus lakūnų šalmus su ausinėmis, telefono aparatus, belaidžius mikrofonus su siųstuvais, klausos aparatus) elektriniai garsinio dažnio stiprintuvai; elektriniai garso stiprintuvai:

<…>

8518 22 – – Garsiakalbių rinkiniai, sumontuoti tame pačiame korpuse:

<…>

8518 22 90 – – –Kitos“

21 Tiek Reglamentu Nr. 2031/2001, tiek Reglamentu Nr. 1832/2002 priimtose KN redakcijose 8518 pozicija suformuluota taip:

„8518 Mikrofonai ir jų stovai; garsiakalbiai, sumontuoti arba nesumontuoti korpusuose; Ausinės, uždedamos ant galvos arba įdedamos į ausį, sumontuotos atskirai arba kartu su mikrofonu, ir rinkiniai, sudaryti iš mikrofono ir vieno arba kelių garsiakalbių elektriniai garsinio dažnio stiprintuvai; elektriniai garso stiprintuvai:

<…>

8518 22 – – Garsiakalbių rinkiniai, sumontuoti tame pačiame korpuse:

<…>

8518 22 90 – – – Kitos“

22 Reglamentu Nr. 1789/2003 priimtos KN redakcijos 8518 pozicija suformuluota taip:

„8518 Mikrofonai ir jų stovai; garsiakalbiai, sumontuoti arba nesumontuoti korpusuose; ausinės, uždedamos ant galvos arba įdedamos į ausį, sumontuotos atskirai arba kartu su mikrofonu, ir rinkiniai, sudaryti iš mikrofono ir vieno arba kelių garsiakalbių elektriniai garsinio dažnio stiprintuvai; elektriniai garso stiprintuvai:

<…>

8518 22 – – Garsiakalbių rinkiniai, sumontuoti tame pačiame korpuse:

<…>

8518 22 90 – – – Kitos“

Pagrindinė byla ir prejudiciniai klausimai

23 Nuo 2001 m. gruodžio mėn. iki 2003 m. spalio mėn. ADL į Sąjungą importavo JAV bendrovės *Harman Multimedia* pagamintus garsiakalbius, skirtus išimtinai naudoti kaip *Apple* kompiuterių periferiniai išvesties įrenginiai.

24 Muitinės deklaracijose ADL šiuos importuotus akustinius garsiakalbius priskyrė kompiuterių periferiniams įrenginiams, klasifikuojamiems KN 8471 60 90 subpozicijoje, kuriems nebuvo taikomi muitai. Kai *Ufficio di Verona* ir Trevizo muitinė (Italija) patikrino prekes, nebuvo pateikta jokių pastabų dėl tokio klasifikavimo.

25 2005 m. *Ufficio di Verona*, atlikusi galutinę muitinės ataskaitos peržiūros procedūrą, *a posteriori* perskaičiavo ADL mokėtiną muitą teigdama, kad šie garsiakalbiai buvo klaidingai klasifikuoti KN 8471 60 90 subpozicijoje kaip kompiuterių periferiniai įrenginiai, dėl to netaikius muito, nors jie turėjo būti klasifikuoti KN 8518 22 90 subpozicijoje ir pritaikytas 4,5 % muito tarifas.

26 Kompetentingos *Commissioni tributarie* (mokestinių ginčų komisijos), iš esmės išnagrinėjusios skundą, kuriuo prašoma panaikinti sprendimą nurodyti ADL sumokėti muitus, patenkino šios bendrovės prašymus.

27 *Commissione tributaria della regione Veneto* (Veneto regiono mokestinių ginčų komisija) 2009 m. liepos 10 d. sprendimu nutarė, kad nagrinėjami akustiniai garsiakalbiai buvo teisingai klasifikuoti KN 8471 60 90 pozicijoje, nes atsižvelgiant į naudojimo būdą techninėje instrukcijoje buvo nurodyta, kad jie „naudojami tik sujungti USB laidu su kompiuteriu, turinčiu MAC OS 9.04 ar aukštesnės versijos operacinę sistemą“, ir nesuderinami „su kitais nei personalinių kompiuterių garso aparatais ar personaliniais kompiuteriais, kurių operacinė sistema nėra MAC OS 9“.

28 *Agenzia delle Dogane* pateikė apeliacinį skundą dėl šio sprendimo prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikusiam teismui, be kita ko, teikdama, kad šie garsiakalbiai klasifikuoti klaidingai. Iš esmės ji teigė, kad importuotos prekės apibūdintos kaip garsiakalbiai („multimedinės akustinės sistemos“), kurių tikslas atkurti garsą elektromagnetinį signalą transformuojant į garso bangas, ir jie gali būti sujungti tik su personaliniu kompiuteriu. *Agenzia delle Dogane* teigimu, importuotos prekės turi tokias charakteristikas, kad gali būti priskirtos tiek KN 8518 pozicijai, kaip garsiakalbiai, tiek KN 8471 60 pozicijai, kaip automatinio duomenų apdorojimo mašinų išvesties įtaisai.

29 Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas nusprendė, pirma, kad bylą nagrinėjančio iš esmės teismo nustatytas techninis elementas, pagal kurį prekės gali būti naudojamos tik sujungtos su personaliniu kompiuteriu ir veikiančios tik su specialia operacine sistema, patvirtina klasifikaciją KN 8471 60 90 subpozicijoje. Kita vertus, jis teigia, kad akustinių garsiakalbių funkcinis elementas, t. y. kad jis skirtas atkurti garsą, priskirtinas KN 8518 22 90 subpozicijai, nes garso atkūrimas yra specifinė funkcija, „tačiau ne duomenų apdorojimo funkcija“, kaip numatyta KN 84 skirsnio 5 pastabos E dalyje.

30 Šiomis aplinkybėmis *Corte suprema di cassazione* (Kasacinis teismas) nusprendė sustabdyti bylos nagrinėjimą ir pateikti Teisingumo Teismui šiuos prejudicinius klausimus:

„1. Ar Reglamento [Nr. 2658/87] 10 straipsnio 2 daliai ir 12 straipsniui bei teisinio saugumo principui prieštarauja toks Reglamentu [Nr. 1549/06] (kuriuo garsiakalbiai, atskirti nuo automatinių duomenų apdorojimo mašinų, išbraukti iš [KN] 8471 pozicijos) atliktų I priedo Antros dalies Muitų sąrašo 84 skirsnio aiškinamųjų pastabų pakeitimų aiškinimas, pagal kurį <...> [ADL] importuotoms prekėms <...> būtų priskirta specifinė funkcija (garso atkūrimas ir stiprinimas), „tačiau ne“ duomenų apdorojimo funkcija?

2. Ar <...> [ADL] importuotos prekės <...> kaip „garsiakalbiai“, parduodami atskirai nuo automatinių duomenų apdorojimo mašinų, turi būti laikomi įranga, atliekančia „specifinę funkciją, tačiau ne duomenų apdorojimo funkciją“, ar tokia turėtų būti laikoma garso atkūrimo ir stiprinimo funkcija, o gal jų negalima laikyti sistemos įtaisais, atliekančiais kitokią specifinę funkciją nei duomenų apdorojimas, nes atsižvelgiant į jų specifines technines charakteristikas (sujungimas tik USB kabeliu; operacinės sistemos MAC OS 9 būtinumas) „jie neturi funkcijos, kurią galėtų atlikti be tokios mašinos [t. y. be automatinės duomenų apdorojimo mašinos]“ (iš tiesų, sprendimų [*Peacock AG*, C-339/98, EU:C:2000:573] 14 ir 15 punktuose ir [*Olicom*, C-142/06, EU:C:2007:449]

20, 29 ir 30 punktuose, nors šie sprendimai susiję su kitokios rūšies įranga, t. y. tinklo plokštėmis ir kombinuotomis plokštėmis, Teisingumo Teismas „įvairių“ specifinių funkcijų nebuvimą, atrodo, sieja su dviem elementais, t. y., pirma, įrenginys turi galėti veikti tik su personaliniu kompiuteriu ir, antra, įrenginys turi galėti gauti ir apdoroti išvesties signalus, perduodamus iš kompiuterio)?“

Dėl prejudicinių klausimų

Dėl antrojo klausimo

31 Antruoju klausimu, kurį reikia nagrinėti pirmiausia, prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas iš esmės klausia, ar pagrindinėje byloje nagrinėjamus produktus reikia klasifikuoti kaip automatinio duomenų apdorojimo išvesties įtaisus KN 8471 60 90 subpozicijoje, ar kaip garsiakalbius KN 8518 22 90 subpozicijoje.

32 Iš nusistovėjusios teismo praktikos matyti, kad, siekiant užtikrinti teisinį saugumą ir lengvesnę kontrolę, prekių tarifinį klasifikavimą lemiantis kriterijus paprastai turi būti nustatytas atsižvelgiant į šių prekių objektyvius požymius ir objektyvias savybes, išvardytas KN pozicijos aprašyme ir skyriaus ar skirsnio pastabose (Sprendimo *Delphi Deutschland*, C-423/10, EU:C:2011:315, 23 punktas ir jame nurodyta teismo praktika).

33 Komisijos parengti KN paaiškinimai ir PPO parengtos SS aiškinamosios pastabos yra svarbūs aiškinant įvairių tarifų pozicijų apimtį, tačiau neturi privalomos teisinės galios (Sprendimo *Delphi Deutschland*, EU:C:2011:315, 24 punktas ir jame nurodyta teismo praktika).

34 Be to, norint klasifikuoti tinkamoje pozicijoje, svarbu nepamiršti, kad prekės paskirtis gali būti objektyvus klasifikavimo kriterijus, jei ji būdinga šiai prekei ir šį būdingumą galima įvertinti remiantis šios prekės objektyviais požymiais bei savybėmis (žr. Sprendimo *Olicom*, C-142/06, EU:C:2007:449, 18 punktą).

35 Reikia pažymėti, kad KN 8471 60 90 subpozicijos antraštėje nurodyta „Kitos“. Tačiau kaip matyti iš antraštės, einančios prieš KN 8471 60 subpoziciją, KN 8471 60 90 subpozicija susijusi su „kitomis automatinio duomenų apdorojimo mašinomis“. Taip pat reikia pažymėti, kad prie KN 8518 22 90 subpozicijos nurodyta „Kitos“. Tačiau iš KN 8518 22 subpozicijos formuluotės matyti, kad KN 8518 22 90 supozicija susijusi su garsiakalbių rinkiniais, sumontuotais tame pačiame korpuse.

36 Šiuo klausimu primintina, kad pagal KN 84 skirsnio 5 pastabos E punktą „mašinos, atliekančios tam tikrą specifinę funkciją, tačiau ne duomenų apdorojimo funkciją, kurių sudėtinė dalis yra automatinio duomenų apdorojimo mašina arba kurios veikia kartu su ja, turi būti klasifikuojamos jų funkcijas atitinkančiose pozicijose arba, jeigu tai neįmanoma, pozicijose, kuriose klasifikuojami dirbiniai, nenurodyti kitoje vietoje“.

37 Iš šios pastabos formuluotės matyti, kad mašinos, veikiančios kartu su automatinio duomenų apdorojimo mašina, atliekama „specifinė funkcija“ turi būti „ne duomenų apdorojimo“ (Sprendimo *Kip Europe ir kt.*, C-362/07 ir C-363/07, EU:C:2008:710, 32 punktas ir jame nurodyta teismo praktika).

38 Be to, iš bendros šios pastabos struktūros ir tikslo matyti, kad joje vartojamu žodžių junginiu „turi būti klasifikuojamos jų funkcijas atitinkančiose pozicijose“ siekiama ne išskirti vieną funkciją iš kitų funkcijų, kurias taip pat atlieka klasifikuotinas aparatas ir kurios priskiriamos duomenų apdorojimui, bet užkirsti kelią tam, kad duomenų apdorojimo funkcijos neatliekantys aparatai būtų klasifikuojami 8471 pozicijoje vien dėl to, kad automatinio duomenų apdorojimo mašina yra jų sudėtinė dalis arba jie veikia kartu su tokia mašina (Sprendimo *Kip Europe ir kt.*, EU:C:2008:710, 33 punktas).

39 Kiek tai susiję su sąvoka „duomenų apdorojimo funkcija“, pasakytina, pirma, jog iš SS aiškinamųjų pastabų dėl KN 8471 pozicijos I skyriaus pirmos pastraipos matyti, kad tokį apdorojimą sudaro bet kokios rūšies duomenų panaudojimas pagal iš anksto nustatytas logines sekas vienu ar keliais nustatytais tikslais. Antra, atsižvelgiant į bendrą šio paaiškinimo struktūrą bei į jo kontekstą, aišku, kad ši sąvoka turi būti suprantama kaip iš principo reiškianti duomenų panaudojimą, kaip antai jų įrašymas, keitimas, išsaugojimas, konvertavimas arba redagavimas (žr. Sprendimo *Data I / O*, C-370/08, EU:C:2010:284, 35 punktą).

40 Iš to matyti, kad pagrindinėje byloje nagrinėjamos prekės, kurioms būdinga funkcija yra garso elektromagnetinio signalo atkūrimas transformuojant jį į garso bangas, atlieka kitą nei duomenų apdorojimo funkciją. Kaip matyti iš šio sprendimo 38 punkto, faktas, kad garsiakalbis turi būti sujungtas su kitu aparatu, kaip antai automatinio duomenų apdorojimo mašina, priskirta KN 8471 pozicijai, nekliudo jo klasifikuoti jo paties funkciją atitinkančioje pozicijoje.

41 Be to, dėl sąvokos „garsiakalbis“, numatytos KN 8518 pozicijoje, išaiškinimo, reikia atsižvelgti į SS 8518 pozicijos aiškinamosios pastabos B punktą, bent jau dėl nagrinėjamų prekių importo laikotarpio, ankstesnio nei šios aiškinamosios pastabos įsigaliojimo data. Iš tiesų šios pozicijos formuluotė, kiek ji susijusi su „garsiakalbiais“, Reglamentu Nr. 1789/2003 priimtoje redakcijoje buvo identiška šios KN pozicijos formuluotei, nustatytai reglamentais Nr. 2388/2000, 2031/2001 ir 1832/2002, todėl iš esmės sąvokos „garsiakalbis“ nereikia aiškinti kitaip nei ji suprantama pagal šios aiškinamosios pastabos B punktą (šiuo klausimu žr. Sprendimo *Delphi Deutschland*, EU:C:2011:315, 26 punktą).

42 Iš aiškinamosios pastabos dėl KN 8518 pozicijos B punkto matyti, kad ji neapima garsiakalbių, skirtų sujungti su automatinio duomenų apdorojimo mašinomis, jei jie pateikiami atskirai.

43 Atsižvelgiant į visus minėtus svarstymus, į antrąjį klausimą reikia atsakyti taip: KN reikia aiškinti taip, kad prekės, kaip antai nagrinėjamos pagrindinėje byloje, jungiamos prie kompiuterių, turinčių „MAC OS 9“ ar aukštesnės versijos operacinę sistemą, turi būti klasifikuojamos kaip garsiakalbiai šios nomenklatūros 8518 22 90 subpozicijoje.

Dėl pirmojo klausimo

44 Atsižvelgiant į antrojo klausimo atsakymą, į pirmąjį klausimą atsakyti nereikia.

Dėl bylinėjimosi išlaidų

45 Kadangi šis procesas pagrindinės bylos šalims yra vienas iš etapų prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikusio teismo nagrinėjamoje byloje, bylinėjimosi išlaidų klausimą turi spręsti šis teismas. Išlaidos, susijusios su pastabų pateikimu Teisingumo Teismui, išskyrus tas, kurias patyrė minėtos šalys, nėra atlygintinos.

Remdamasis šiais motyvais, Teisingumo Teismas (dešimtoji kolegija) nusprendžia:

1987 m. liepos 23 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo (OL L 256, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 2 sk., 2 t., p. 382), redakciją, atitinkamai priimtų 2000 m. spalio 13 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2388/2000, 2001 m. rugpjūčio 6 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2031/2001, 2002 m. rugpjūčio 1 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1832/2002 ir 2003 m. rugsėjo 11 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1789/2003, I priede pateiktą Kombinuotąją nomenklatūrą reikia aiškinti taip, kad prekės, kaip antai nagrinėjamos pagrindinėje byloje, sujungtos su kompiuteriais, turinčiais „MAC OS 9“ ar aukštesnės versijos operacinę sistemą, turi būti klasifikuojamos kaip garsiakalbiai šios nomenklatūros 8518 22 90 subpozicijoje.

Parašai.